

Valeri Polyansky



CHAN 9845

Grechaninov

premiere recordings

Symphony No. 5 • Missa oecumenica

CHANDOS



Russian State Symphonic Cappella  
Russian State Symphony Orchestra

under Valeri Polyansky



Alexander Grechaninov

Mary Evans Picture Library

**Alexander Grechaninov** (1864–1956)

*premiere recording*

**Missa oecumenica, Op. 142\*** **42:02**

- |   |     |            |      |
|---|-----|------------|------|
| 1 | I   | Kyrie      | 5:59 |
| 2 | II  | Gloria     | 5:15 |
| 3 | III | Credo      | 8:53 |
| 4 | IV  | Sanctus    | 6:27 |
| 5 | V   | Benedictus | 6:21 |
| 6 | VI  | Agnus Dei  | 9:04 |

*premiere recording*

**Symphony No. 5, Op. 153** **37:12**

in G minor • g-Moll • sol mineur

- |    |     |                          |       |
|----|-----|--------------------------|-------|
| 7  | I   | Maestoso –               | 10:33 |
| 8  | II  | Andante –                | 11:40 |
| 9  | III | Scherzo: Allegro –       | 5:46  |
| 10 | IV  | Finale: Allegro moderato | 9:12  |

**TT 79:16**

**Tatiana Sharova** soprano\*

**Ludmila Kuznetsova** mezzo-soprano\*

**Oleg Dolgov** tenor\*

**Dmitry Fadeyev** bass\*

**Margarita Koroleva** organ\*

**Russian State Symphonic Cappella\***

**Russian State Symphony Orchestra**

under

**Valeri Polyansky**

### Grechaninov: *Missa oecumenica* / Symphony No. 5

Grechaninov's five symphonies span the first thirty-six years of a long and fruitful career spent in Russia and later in Paris, before the composer finally emigrated to the USA where he settled in New York in 1939. The **Fifth Symphony** was composed in 1936 during his Paris sojourn, and taken up with enthusiasm by Leopold Stokowski who directed the Philadelphia Orchestra in its first performance on 5 April 1939. It was another eight years before the composer was able to be present at a performance of his last symphony by the Pittsburgh Symphony Orchestra in 1947, by which time the USA had already proved hospitable to a performance of the hitherto unheard Fourth Symphony, given by the New York Philharmonic under Sir John Barbirolli in 1942.

Like his Russian colleagues in exile, Glazunov and Rachmaninov, Grechaninov turned away from what was to become the fashionable modernism of the more radical Stravinsky (and Prokofiev) in favour of a conservative style that took its bearings from the Russian nationalists – and, symphonically speaking, from Borodin and Tchaikovsky in

particular. The atonal revolution of Schoenberg, with its forbidding asceticism, its melodic angularity and chamber orchestra textures, held little appeal for him, and although he confessed to some modernistic elements in certain works he continued to compose in an uninhibitedly post-romantic style. He developed a formally compact approach to the symphony, firmly rooted in orthodox tonal procedures and showing a command of the rich sonorities of the late nineteenth-century symphony orchestra, as one might expect from a composer who had learnt his trade at the Conservatory under Rimsky-Korsakov. Grechaninov, who composed in many genres, was not a developing symphonist in the cyclic, life-spanning mould of a Mahler or Shostakovich. His symphonies form no spiritual odyssey that relates them to the life and times of their composer, nor did he seek to embody some special extra-musical programme – unless, that is, one is prepared to accept a sub-text of religious exaltation. Although the Fifth Symphony was composed in darkening times there is little trace of the violence and tension

that found its way into other more famous symphonic works of the mid-thirties, works such as Berg's Violin Concerto, Walton's First Symphony, the Fourth Symphony of Vaughan Williams or the Fifth of Shostakovich. The mood of Grechaninov's Fifth Symphony may be compared with that of Borodin's Second – indeed its motto theme of hammering octaves and metrical irregularity betoken a spirit of the Russian heroic style that resurfaces throughout its four movements. The first movement, beginning with a broad *Maestoso* introduction on the brass, is a taut sonata-allegro design in G minor with a second subject of yearning pain that provides the antithesis to the heroic spirit of the main subject and its sunnier satellites: the collision is sharp and the development strenuous but optimism wins out in the end. A sombre funeral march theme forms the basis of a second movement in variation form, ending with a lively fugue that brings back the motto theme of the first movement before sinking back into a reprise of the funeral march theme with its hollow drum strokes. The Scherzo follows in D flat major. Here the main subject returns to the irregular stamping rhythm of the motto theme which now becomes a recurring march refrain with two pastoral dance interludes – a Scherzo with two 'trios' in

fact, in the manner of Schumann, which concludes with a triumphant coda. This sets the mood for the Finale and its return to the home major key. In this driving sonata movement Grechaninov attains an unstoppable momentum towards a life-affirming conclusion. Perhaps only a creative artist of Grechaninov's unshakeable religious faith could produce a symphony of such hope and confidence in man's destiny at this time of crisis in Europe.

The spirit of Grechaninov's religious music is all of a piece with that of his symphonies. The *Missa oecumenica*, composed in the same year as the Fifth Symphony, is a symphonic mass on a grand scale for soloists, chorus and large symphony orchestra – a concert mass in fact, which requires a spacious auditorium for its proper effect. It appears to have been written to no specific commission, with no particular building in mind, and had to wait eight years before its first performance by the Boston Symphony forces under Serge Koussevitsky. The title derives from Grechaninov's aim to create a truly universal work that would go beyond the traditional ethnic/cultural traditions of one particular Christian form of worship. Here, therefore, the composer combines his command of symphonic rhetoric and love of rich, harmonic

sonorities with a type of choral declamation that derives its imagery from Russian Orthodox, Gregorian and Hebrew chant in a setting of the Roman Catholic liturgy. The result is powerful and life-affirming, a work approaching the scale and majesty of Beethoven's *Missa solemnis*, and forming something of an isolated landmark in the increasingly secular climate of twentieth-century thought and culture. Towards the end of his life, writing in his memoirs, Grechaninov stated that he regarded it as his most important achievement in sacred music. As one critic, Josef Yasser, wrote at the time of its first performance:

During his whole creative career, Grechaninov has consistently aimed at a greater, perhaps extra-musical, synthesis, in conformance with his natural inclination towards spiritual universalism. Grechaninov has always fought against isolationism of spiritual faith, and has refused to follow the narrow traditionalism of sacred music. Indeed, he loves Western and Russian church music equally well.

© 2000 Eric Roseberry

**Tatiana Sharova** graduated from the Rimsky-Korsakov Conservatory of St Petersburg. For many years she worked with the Russian State

Symphonic Cappella under the direction of Valeri Polyansky and continues to improve her singing under Smirnova, a highly venerated figure in Russian culture. Tatiana Sharova works a great deal to extend her concert repertoire, which includes songs, cantatas, oratorios and opera. In 1998 she gained the Diploma of the Bellini International singing competition in Sicily, and has received the award of Honoured Artist of the Russian Federation for her achievements.

**Ludmila Kuznetsova** was born in Sverdlovsk. She received her musical education at the Gnesin Music Academy of Russia. For more than ten years she improved her singing under Smirnova, a highly venerated figure in Russian culture, and completed her training as a singer in Italy under the celebrated Renata Scotto. In 1995 she was awarded a diploma of the international opera competition in Vienna. Ludmila Kuznetsova's entire artistic career has been associated with the Russian State Symphonic Cappella under the direction of Valeri Polyansky. Her repertoire includes songs, cantatas, oratorios and opera. A recipient of the Honoured Artist of Russia award, she has made successful concert-hall appearances in Russia and abroad.

**Oleg Dolgov** was born in 1972. In 1998 he became a student in the vocal department of the Moscow State Conservatory. Since 1995 he has been a soloist (tenor) in the full choir of the Russian State Symphonic Cappella under the direction of Valeri Polyansky. His repertoire includes the tenor solo in Schnittke's Requiem and Symphony No. 2, and Rossini's *Stabat Mater*, Monsieur Triquet in Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, the Young Factory Worker and the adjutant of General Koligan in Prokofiev's *War and Peace*, Szymanowski's *Kurpinski Songs*, Shostakovich's *Big Lightning*, Mendelssohn's *Elijah* and Rachmaninov's *Vespers*.

From 1986, **Dmitry Fadeyev** worked as a chorus member of the Aleksandrov Song and Dance Ensemble of the Russian Army (twice awarded the order of the Red Banner). Since 1998 he has been a soloist and chorus member (bass) of the Russian State Symphonic Cappella under the direction of Valeri Polyansky. During the 1999 Festival of Russian music in Spoleto he assumed the incidental roles of the chorus leader and second German general in Prokofiev's *War and Peace*. His repertoire as a concert soloist includes folksongs of the world, old Russian romances, other Russian works and sacred music.

**Margarita Koroleva** was born in Moscow in 1968. After studying at the Central Music College she entered the Tchaikovsky Conservatory of Moscow, attending piano and organ classes. After completing her studies she continued to improve her skills as an assistant lecturer. She holds diplomas from numerous international competitions and she is currently an accompanist at the Central Music College. She pursues an active career as a concert artist, playing with orchestras conducted by Vladimir Ponkin, Constantine Orbelian and Valeri Polyansky as well as giving solo recitals and playing in ensembles. Baroque music and the works of Hindemith, Franck and Brahms occupy an important place in Margarita Koroleva's repertoire.

The first concert performance given by the Moscow Conservatoire Student Choir, later to become the choir of the **Russian State Symphonic Cappella**, under Valeri Polyansky (also a student at the Conservatoire) on 1 December 1971, is considered to be the date of its foundation.

In 1975 the choir, under Polyansky, won gold and bronze medals at the international competition of polyphonic choirs 'Guido d'Arezzo' in Italy. This was the first time in the history of the Russian choral tradition

that a choir had been awarded a prize in an international competition. Valeri Polyansky won a special prize as best conductor of the competition.

Polyansky and the Russian State Symphonic Cappella have toured extensively in Russia and abroad, to much critical acclaim.

The **Russian State Symphony Orchestra**, or Soviet Philharmonic Orchestra as it was originally called, was formed by the conductor Gennady Rozhdestvensky. It has made numerous concert tours throughout Russia, Europe, the USA and Japan and has performed alongside many world-famous musicians and conductors including Sir Yehudi Menuhin, Nikolai Petrov, Yuri Bashmet, Vladimir Spivakov and Zubin Mehta.

Since 1992 the Orchestra has been conducted by Valeri Polyansky and has given innumerable concerts together with the Russian State Symphonic Cappella. In that same year the Orchestra toured the USA, Canada, Germany, Spain, Italy, Austria, Japan and Taiwan.

After graduating from the Moscow State Conservatoire, **Valeri Polyansky** attended a postgraduate course in opera and symphonic conducting, for which he studied with Gennady Rozhdestvensky.

Valeri Polyansky began his professional career conducting at the Moscow Operetta Theatre and at the Bolshoi Theatre. During this time he also worked with all the leading symphony orchestras of Moscow. In 1992 he became Artistic Director and Principal Conductor of the Russian State Symphonic Cappella and Russian State Symphony Orchestra.

Valeri Polyansky has wide connections with other leading Russian and international symphony orchestras; he has conducted the State Chamber Orchestra of Belorussia, the Helsinki Symphony Orchestra and the Taipei Symphony Orchestra. He was involved with a production of Tchaikovsky's *Eugene Onegin* at the Gothenburg Music Theatre in Sweden and in 1993 was Principal Conductor at the Gothenburg Festival.

## Gretschaninow: Missa oecumenica/Sinfonie Nr. 5

Mit seinen fünf Sinfonien spannt Gretschaninow einen Bogen über die ersten 36 Jahre einer langen, fruchtbaren Karriere, die von Russland über Paris nach New York führte, wo der Komponist schließlich 1939 seine Wahlheimat fand. Die **Fünfte Sinfonie** entstand 1936 im Pariser Exil und wurde begeistert von Leopold Stokowski aufgegriffen, der sie am 5. April 1939 mit dem Philadelphia Orchestra zur Uraufführung brachte. Erst acht Jahre später konnte der Komponist diese Sinfonie in einem Konzert des Pittsburgh Symphony Orchestra persönlich erleben. Unterdessen hatte man in den USA auch bereits seine zuvor ungehörte Vierte Sinfonie entdeckt, die 1942 mit den New Yorker Philharmonikern unter der Leitung von Sir John Barbirolli aufgeführt wurde.

Ebenso wie Glasunow und Rachmaninow, die wie er das Exil gewählt hatten, kehrte sich Gretschaninow von der später einmal modischen Moderne radikalerer Komponisten wie Strawinsky (und Prokofjew) ab und bevorzugte einen konservativen Stil, der sich nationalrussisch

orientierte – in sinfonischer Hinsicht besonders an Borodin und Tschaikowski. Die atonale Revolution Schönbergs mit ihrer strengen Askese, kantigen Melodik und kammermusikalischen Struktur reizte ihn wenig, und obwohl er nicht leugnete, selber modernistische Elemente in bestimmten Werken eingesetzt zu haben, komponierte er weiterhin in unverhohlenen postromantischem Stil. Er fand zu einem formkompakten, fest in orthodoxen Tonverfahren verwurzelten sinfonischen Ansatz und beherrschte die Klangfülle des Orchesterapparats des späten 19. Jahrhunderts so meisterhaft, wie man es von einem Komponisten, der sein Handwerk am Konservatorium bei Rimski-Korsakow gelernt hatte, erwarten würde. Gretschaninow, der in vielen Gattungen komponierte, war kein entwicklungsgeprägter Sinfoniker mit dem zyklischen Langzeitkonzept eines Mahler oder Schostakowitsch. Weder sind seine Sinfonien Ausdruck einer geistigen Odyssee vor dem Hintergrund der persönlichen und allgemeinen Lebenserfahrungen des Komponisten, noch erheben sie Anspruch

auf Verfolgung eines bestimmten außermusikalischen Programms – es sei denn, man wäre bereit, einen Subtext religiöser Erhebung zu akzeptieren. Obwohl die Fünfte Sinfonie in unheilvollen Zeiten komponiert wurde, offenbart sie kaum jene Spuren der Spannung und Gewalt, wie sie in bekannteren sinfonischen Werken aus der Mitte der dreißiger Jahre hervortreten, Werken wie Bergs Violinkonzert, Waltons Erster Sinfonie, der Vierten Sinfonie von Vaughan Williams oder der Fünften von Schostakowitsch. Stimmungsmäßig lädt Gretschaninows Fünfte Sinfonie zum Vergleich mit der Zweiten Sinfonie Borodins ein – in der Tat bezeugen das Leitthema mit seinen hämmernden Oktaven und die metrische Unregelmäßigkeit einen Geist des russischen Heldenstils, der über die vier Sätze hinweg immer wieder in Erscheinung tritt. Der Kopfsatz, eingeleitet von einem ausladenden *Maestoso* der Blechbläser, ist ein straffes Sonaten-Allegro in g-Moll, dessen schmerzhaft sehnsuchtsvolles Nebenthema die Antithese zum Heldengeist des Hauptthemas und seinen freundlicheren Begleitern aufstellt; der Konflikt ist scharf und die Entwicklung anstrengend, doch letzten Endes setzt der Optimismus sich durch. Ein düsteres Trauermarschthema

bildet die Grundlage des 2. Satzes in Variationsform, zu dessen Abschluss eine lebhaft Fuge das Leitthema aus dem 1. Satz aufgreift, bevor er in einer Reprise des Trauermarschthemas unter hohlen Trommelschlägen versinkt. Das folgende Scherzo steht in Des-Dur. Hier kehrt das Hauptthema zu dem unregelmäßigen Stampfrhythmus des Leitthemas zurück, das nun zu einem Marschrefrain mit zwei pastoralen, tänzerischen Zwischenspielen wird – eigentlich ein Scherzo mit zwei „Trios“ in der Art von Schumann, das mit einer triumphierenden Coda ausklingt. Damit ist die Stimmung für das Finale und dessen Rückkehr zur Anfangstonart in Dur geschaffen. In diesem Sonatensatz drängt Gretschaninow schier unaufhaltsam einem lebensbejahenden Abschluss zu. Im Moment dieser Krise für Europa war es vielleicht nur einem tief religiösen Künstler wie Gretschaninow möglich, solche Hoffnung und Zuversicht im Hinblick auf das Schicksal der Menschheit sinfonisch zum Ausdruck zu bringen.

Die Kirchenmusik Gretschaninows ist von dem selben Geist erfüllt wie seine Sinfonien. Die *Missa oecumenica*, komponiert im Entstehungsjahr der Fünften Sinfonie, ist eine umfangreich angelegte konzertante

Messe für Solisten, Chor und großes Sinfonieorchester, die eigentlich nur in einem größeren Aufführungsrahmen voll zur Geltung kommen kann. Offenbar lag kein spezieller Auftrag dafür vor, und Gretschaninow scheint auch an keine bestimmte Aufführungsstätte gedacht zu haben, so dass das Werk acht Jahre warten musste, bevor es von Serge Koussevitzky mit dem Boston Symphony Orchestra der Öffentlichkeit vorgestellt wurde. Der Titel deutet den Wunsch Gretschaninows an, ein universelles Werk zu schaffen, das die Schranken ethnischer und kultureller Splittertraditionen des Christentums überwinden sollte. Deshalb verbindet hier der Komponist seine Beherrschung der sinfonischen Rhetorik und seine Vorliebe für üppige, harmonische Klänge mit einer Art von Chordeclamation, die ihre Metaphorik aus dem russisch-orthodoxen, gregorianischen und jüdisch-synagogalen Gesang ableitet, und bettet alles in die römisch-katholische Liturgie ein. Das Resultat ist mitreißend und lebensbejahend – ein Werk, das an die Größe und Majestät von Beethovens *Missa solennis* heranreicht und in dem zunehmend verweltlichten Gedanken- und Kulturgut des 20. Jahrhunderts ein einsames Wahrzeichen

setzt. In seinen Memoiren wertete Gretschaninow gegen Ende seines Lebens diese Messe als seine wichtigste Leistung im Bereich der Sakralmusik. Der Kritiker Josef Yasser schrieb im Zusammenhang mit der Uraufführung:

Zeit seines schöpferischen Lebens hat Gretschaninow auf eine größere, vielleicht außermusikalische Synthese hingearbeitet, seiner natürlichen Neigung zum geistlichen Universalismus folgend. Gretschaninow hat stets gegen den Isolationismus im geistlichen Glauben gekämpft und sich geweigert, dem engen Traditionalismus der Sakralmusik zu folgen. Tatsächlich liebt er die westliche und die russische Kirchenmusik gleichermaßen.

© 2000 Eric Roseberry  
Übersetzung: Andreas Klatt

**Tatjana Scharowa** absolvierte ihr Studium am Rimski-Korsakow-Konservatorium in St. Petersburg. Viele Jahre lang wirkte sie mit der Russischen Staatssinfonie-Cappella unter der Leitung von Valeri Poljanski, während sie ihre Stimme nun bei Smirnowa, einer hoch verehrten Größe der russischen Kultur, kultiviert. Tatjana Scharowa bemüht sich intensiv um eine Erweiterung ihres Konzertrepertoires, das Lieder, Kantaten,

Oratorien und Oper umfasst. 1998 wurde sie beim internationalen Bellini-Gesangswettbewerb in Sizilien mit einem Diplom ausgezeichnet, und sie ist Trägerin des russischen Künstlerverdienstordens.

**Ludmila Kusnetsowa** wurde in Jekaterinburg geboren. Ihre musikalische Ausbildung erhielt sie an der Gnessin-Musikakademie in Russland. Mehr als zehn Jahre lang kultivierte sie ihre Stimme bei Smirnowa, einer hoch verehrten Größe der russischen Kultur, bevor sie ihr Gesangsstudium in Italien bei Renata Scotto abschloss. 1995 wurde sie beim internationalen Opernwettbewerb in Wien mit einem Diplom ausgezeichnet. Ludmila Kusnetsowas künstlerische Laufbahn war von Anfang an mit der Russischen Staatssinfonie-Cappella unter der Leitung von Valeri Poljanski eng verbunden. Ihr Repertoire umfasst Lieder, Kantaten, Oratorien und Oper. Die Trägerin des russischen Künstlerverdienstordens hat sich mit ihren erfolgreichen Konzertauftritten im In- und Ausland einen internationalen Namen gemacht.

**Oleg Dolgow** wurde 1972 geboren. 1998 nahm er sein Gesangsstudium am Moskauer Staatskonservatorium auf. Seit 1995 ist er

Solist (Tenor) im Chor der Russischen Staatssinfonie-Cappella unter der Leitung von Valeri Poljanski. Zu seinem Repertoire gehören der Solotenor in Schnittkes Requiem und 2. Sinfonie sowie Rossinis *Stabat Mater*, Monsieur Triquet in Tschaikowskis *Eugen Onegin*, der Junge Fabrikarbeiter und der Adjutant von General Koligan in Prokofjews *Krieg und Frieden*, Szymanowskis *Kurpinski-Lieder*, *Großer Blitz* von Schostakowitsch, Mendelssohns *Elias* und Rachmaninows *Vespere*.

1986 trat **Dmitri Fadejew** in den Chor des Alexandrow Tanz- und Gesangsensembles der russischen Armee ein (zweimal erhielt er den Fahnenorden). Seit 1998 singt er als Solist und Chormitglied (Bass) in der Russischen Staatssinfonie-Cappella unter der Leitung von Valeri Poljanski. Beim Russischen Musikfestival in Spoleto 1999 übernahm er die Rollen des Chorleiters und des zweiten deutschen Generals in Prokofjews *Krieg und Frieden*. Sein konzertsolistisches Repertoire umfasst Volkslieder aus aller Welt, alte russische Romanzen, andere russische Werke und Sakralmusik.

**Margarita Koroljowa** wurde 1968 in Moskau geboren. Nach dem Studium an der

Zentralen Musikhochschule nahm sie Klavier- und Orgelunterricht am Tschaikowski-Konservatorium in Moskau. Nach Abschluss ihrer Studien setzte sie ihre Ausbildung als Assistenz-Dozentin fort. Sie wurde bei vielen internationalen Wettbewerben mit Diplomen ausgezeichnet und wirkt derzeit als Begleiterin an der Zentralen Musikhochschule. Als aktive Konzertkünstlerin tritt sie mit Orchestern unter der Leitung von Vladimir Ponkin, Constantine Orbelian und Valeri Poljanski auf, gibt Solorecitals und spielt in Kammerensembles. Barockmusik und die Werke von Hindemith, Franck und Brahms nehmen im Repertoire von Margarita Koroljowa einen wichtigen Platz ein.

Als offizielles Gründungsdatum des Studentenchors des Moskauer Konservatoriums, später in die **Russische Staatssinfonie-Cappella** umbenannt, wird der 1. Dezember 1971 genannt, das Datum seines ersten Konzertauftritts unter Valeri Poljanski (damals selbst Student am Konservatorium).

1975 errang der Chor unter Poljanski als erster Chor in der Geschichte der russischen Chormusik einen Preis in einem

internationalen Wettbewerb, als ihm in Italien die goldene und bronzene Medaille im internationalen "Guido d'Arezzo"-Wettbewerb für mehrstimmige Chöre verliehen wurde. Valeri Poljanski gewann außerdem einen Sonderpreis als bester Dirigent des Wettbewerbs.

Poljanski und die Russische Staatssinfonie-Cappella haben ausgedehnte Konzertreisen in Rußland und im Ausland unternommen und werden von der Kritik mit großem Beifall aufgenommen.

Das **Russische Staatssinfonieorchester**, ehemals das Sowjetische Philharmonische Orchester, wurde von dem Dirigenten Gennadi Roschdestwenski gegründet. Es hat zahlreiche Konzertreisen in Rußland, Europa, den USA und Japan unternommen und ist mit vielen weltberühmten Solisten und Dirigenten wie Sir Yehudi Menuhin, Nikolai Petrow, Yuri Baschmet, Vladimir Spivakow und Zubin Mehta aufgetreten.

Seit 1992 steht das Orchester unter der Leitung von Valeri Poljanski und hat in dieser Zeit viele Konzerte mit der Russischen Staatssinfonie-Cappella gegeben. Im selben Jahr war das Orchester in den USA, Kanada, Deutschland, Spanien, Italien, Österreich, Japan und Taiwan auf Tournee.

Nach Abschluß seiner Studien am Moskauer Staatskonservatorium belegte **Valeri Poljanski** einen fortgeschrittenen Kurs in Oper und sinfonischer Orchesterleitung, bei Gennadi Roschdestwenski, dem inzwischen weltberühmten Dirigent.

Valeri Poljanski begann seine berufliche Laufbahn mit einer Dirigentenstelle am Moskauer Operettentheater und am Bolschoi-Theater. Während dieser Jahre betätigte er sich ebenfalls als Dirigent bei anderen Moskauer Sinfonieorchestern. 1992 übernahm er die Stelle des künstlerischen Direktors und Chefdirigenten der Russischen

Staatssinfonie-Cappella und des Russischen Staatssinfonieorchesters.

Valeri Poljanski steht mit zahlreichen führenden russischen und internationalen Sinfonieorchestern in Verbindung. So haben das Staatskammerorchester von Belorußland, das Sinfonieorchester von Helsinki und das Sinfonieorchester von Taipeh unter seiner Leitung gespielt. Er war an einer Inszenierung von Tschaikowskis Oper *Eugen Onegin* am Musiktheater in Göteborg beteiligt und war 1993 Chefdirigent bei den Göteborger Musikfestspielen.

## Gretchaninov: Missa oecumenica/Symphonie no 5

Les cinq symphonies de Gretchaninov s'étalent sur les trente-six premières années d'une longue et fructueuse carrière passée en Russie, puis à Paris, avant que le compositeur n'émigre finalement aux Etats-Unis, où il s'installe à New York en 1939. La **Symphonie no 5**, composée en 1936 durant son séjour à Paris, suscite l'enthousiasme de Leopold Stokowski, qui en dirige la première exécution à la tête de l'Orchestre de Philadelphie, le 5 avril 1939. Il faudra attendre encore huit ans avant que le compositeur puisse assister en personne à une exécution de sa dernière symphonie par l'Orchestre symphonique de Pittsburgh en 1947. Les Etats-Unis ont déjà réservé un accueil favorable à une exécution de la Symphonie no 4, lors de sa création par l'Orchestre philharmonique de New York sous la direction de Sir John Barbirolli en 1942.

Comme ses collègues russes en exil, Glazounov et Rachmaninov, Gretchaninov s'écarte de ce qui va devenir le modernisme à la mode de compositeurs plus novateurs tels Stravinski (et Prokofiev) pour adopter un

style conservateur qui s'inspire des nationalistes russes – et, en matière symphonique, plus particulièrement de Borodine et de Tchaïkovski. La révolution atonale de Schoenberg, avec son ascétisme rebutant, ses mélodies angulaires et ses textures d'orchestre de chambre, ne l'attire guère et, même s'il insère quelques éléments modernistes dans certaines œuvres, il continue à composer dans un style post-romantique sans retenue. Sur le plan formel, il adopte une approche compacte de la symphonie, fermement enracinée dans les procédures tonales orthodoxes et qui fait preuve d'une parfaite maîtrise des riches sonorités de l'orchestre symphonique de la fin du dix-neuvième siècle, comme on peut s'y attendre de la part d'un compositeur formé au conservatoire sous la direction de Rimski-Korsakov. Gretchaninov, qui a composé dans de nombreux genres, n'a pas laissé une œuvre symphonique qui s'inscrit dans le moule cyclique couvrant toute une vie, à la manière d'un Mahler ou d'un Chostakovitch. Ses symphonies ne forment pas une odyssée spirituelle qui les rattache à

la vie et à l'époque de leur compositeur; il ne cherche pas non plus à matérialiser un programme extra musical spécifique – sauf, bien sûr, si l'on est préparé à accepter un message sous-jacent d'exaltation religieuse. La Symphonie no 5 a été composée à une époque sombre, mais on y trouve peu de traces de la violence et de la tension qui imprègnent d'autres œuvres symphoniques plus célèbres du milieu des années trente comme le Concerto pour violon de Berg, la Symphonie no 1 de Walton, la Symphonie no 4 de Vaughan Williams ou la Symphonie no 5 de Chostakovitch. L'atmosphère de la Symphonie no 5 de Gretchaninov ressemble à celle de la Symphonie no 2 de Borodine; en fait, son thème motif en octaves martelées et son irrégularité métrique laissent présager l'esprit du style héroïque russe qui réapparaît tout au long de ses quatre mouvements. Le premier mouvement, qui commence par une large introduction *Maestoso* confiée aux cuivres, suit la forme d'un allegro de sonate tendu en sol mineur avec un second sujet très douloureux, l'antithèse de l'esprit héroïque du sujet principal et de ses satellites plus joyeux: la collision est brutale et le développement ardu, mais l'optimisme finit par l'emporter. Un thème sombre de marche funèbre forme la base d'un deuxième

mouvement en forme de variation, qui se termine par une fugue animée, ramenant le thème motif du premier mouvement avant de sombrer à nouveau dans une reprise du thème de marche funèbre avec ses coups de tambour sourds. Vient ensuite le Scherzo en ré bémol majeur, où le sujet principal reprend le rythme trépidant, irrégulier, du thème motif qui devient maintenant un refrain de marche récurrent avec deux interludes de danse pastorale – un Scherzo et deux "trios" en réalité, à la manière de Schumann, qui s'achève dans une coda triomphale. Cette coda donne l'atmosphère du Finale et son retour à la tonalité majeure initiale. Dans ce mouvement de sonate moteur, Gretchaninov crée un élan irrésistible qui mène à une conclusion, véritable acte de foi en la vie. Peut-être que seul un artiste créateur possédant l'inébranlable foi religieuse de Gretchaninov pouvait écrire une symphonie dont il émane un tel espoir et une telle confiance en la destinée de l'homme à cette époque de crise en Europe.

L'esprit de la musique religieuse de Gretchaninov s'apparente totalement à celui de ses symphonies. La *Missa oecumenica*, composée la même année que la Symphonie no 5 est une vaste messe symphonique à

grande échelle pour solistes, chœur et grand orchestre symphonique – en fait une messe de concert, qui requiert une grande salle pour produire l'effet voulu. Elle ne semble pas avoir été écrite en réponse à une commande spécifique, ni en pensant à un bâtiment particulier, et elle a dû attendre huit ans avant d'être créée par l'Orchestre symphonique de Boston sous la direction de Serge Koussevitzky. En lui donnant ce titre, Gretchaninov cherchait à créer une œuvre vraiment universelle dépassant les traditions ethniques et culturelles d'une forme spécifique de culte chrétien. Le compositeur mêle donc, dans cette œuvre, sa maîtrise de la rhétorique symphonique et son amour des riches sonorités harmoniques à une sorte de déclamation chorale inspirée du chant russe orthodoxe, du chant grégorien et du chant hébraïque. Le texte mis en musique est celui de la liturgie catholique romaine. Le résultat est puissant, une sorte d'acte de foi en la vie: une œuvre qui approche l'envergure et la majesté de la *Missa solennis* de Beethoven, et qui forme une sorte d'étape isolée dans le climat de plus en plus profane de la pensée et de la culture du vingtième siècle. Vers la fin de sa vie, en écrivant ses mémoires, Gretchaninov déclara qu'il la considérait comme son œuvre la plus importante dans le

domaine de la musique sacrée. Comme l'écrivit le critique Josef Yasser au moment de sa création:

Durant toute sa carrière créatrice, Gretchaninov a systématiquement cherché à opérer une synthèse plus grande, peut-être extra musicale, en accord avec son penchant naturel pour l'universalisme spirituel. Gretchaninov a toujours lutté contre l'isolationnisme de la foi spirituelle et a refusé de suivre le traditionalisme étroit de la musique sacrée. En fait, il aime tout autant la musique religieuse occidentale que la musique religieuse russe.

© 2000 Eric Roseberry  
Traduction: Marie-Stella Pâris

**Tatiana Sharova** fit ses études au Conservatoire Rimski-Korsakov à St Pétersbourg. Elle travailla plusieurs années avec le Chœur a cappella symphonique de l'état russe sous la direction de Valeri Polyansky et continue d'approfondir sa connaissance du chant auprès de Smirnova, une personnalité fort estimée dans les milieux culturels russes. Tatiana Sharova s'attache à élargir son répertoire de concert qui comprend des mélodies, des cantates, des oratorios et des œuvres lyriques. Lauréate en 1998 du Concours international de chant

Bellini en Sicile, elle a été nommée Artiste d'honneur de la Fédération russe en reconnaissance de ses prouesses musicales.

Native de Sverdlovsk, **Ludmila Kuznetsova** fit ses études musicales à l'Académie de musique russe Gnesin. Pendant plus de dix ans, elle approfondit sa connaissance du chant auprès de Smirnova, une personnalité fort estimée dans les milieux culturels russes et c'est en Italie qu'elle acheva sa formation de chanteuse auprès de la très célèbre Renata Scotto. En 1995, elle fut lauréate du concours lyrique international de Vienne. Depuis le début de sa carrière, Ludmila Kuznetsova collabore avec le Chœur a cappella symphonique de l'état russe sous la direction de Valeri Polyansky. Son répertoire comprend des mélodies, des cantates, des oratorios et des œuvres lyriques. Ludmila Kuznetsova, qui a été nommée Artiste d'honneur de Russie, a chanté avec succès en concert, dans son pays natal comme à l'étranger.

Né en 1972, **Oleg Dolgov** entra au Conservatoire d'état de Moscou en 1998 dans la section chorale. Depuis 1995 il est soliste (ténor) dans le grand chœur du Cappella symphonique d'état russe que dirige

Valeri Polyansky. Son répertoire comprend la partie de ténor solo dans le Requiem et la Symphonie no 2 de Schnittke ainsi que le *Stabat Mater* de Rossini, Monsieur Triquet dans *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski, le jeune ouvrier et l'adjudant-major du Général Koligan dans *Guerre et Paix* de Prokofiev, les *Chants kurpiens* de Szymanowski, *Big Lightning* de Chostakovitch, *Elijah* de Mendelssohn et les *Vêpres* de Rachmaninov.

En 1986, **Dmitri Fadeiev** entra dans le chœur de l'Ensemble de chant et de danse de l'Armée russe Aleksandrov, recevant à deux reprises l'ordre de l'Etendard rouge. Depuis 1998 il est soliste et membre du chœur (basse) du Chœur a cappella symphonique de l'état russe sous la direction de Valeri Polyansky. Durant le Festival de musique russe à Spolète en 1999, il tint le rôle secondaire du chef de chœur et celui du second général allemand dans *Guerre et Paix* de Prokofiev. Son répertoire de concertiste comprend des chansons populaires du monde entier, des vieilles romances russes, d'autres œuvres russes et des pièces sacrées.

**Margarita Koroleva** est née à Moscou en 1968. Après avoir étudié au Collège de

musique central, elle entra au Conservatoire Tchaïkovski à Moscou où elle suivit des cours de piano et d'orgue. Ses études terminées, elle choisit d'approfondir sa technique en travaillant comme maître assistant. Lauréate de nombreux concours internationaux, elle est accompagnatrice à l'Ecole de musique centrale. Parallèlement à une carrière active de concertiste sous la baguette de chefs d'orchestre tels Vladimir Ponkin, Constantine Orbelian et Valeri Polyansky, elle donne des récitals et joue dans des ensembles. La musique baroque et les œuvres d'Hindemith, Franck et Brahms occupent une place de choix dans le répertoire de Margarita Koroleva.

Le **Chœur a cappella symphonique de l'état russe** a donné son premier concert, sous la direction de Valeri Polyansky, étudiant au Conservatoire de Moscou, le 1er décembre 1971, date qui est également celle de sa fondation officielle, sous le nom, alors de Chœur des étudiants du conservatoire de Moscou.

En 1975 le Chœur, toujours sous la direction de Polyansky, remporte les médailles d'or et de bronze au concours international de chant choral polyphonique "Guido d'Arezzo", en Italie. C'est la première

fois dans l'histoire du chant choral russe qu'un chœur se voit attribuer des médailles à un concours international. Valeri Polyansky y remporte également un prix spécial: celui du meilleur chef de chœur.

Le Chœur a cappella symphonique de l'état russe et son chef Polyansky ont effectué de grandes tournées à travers la Russie et à l'étranger, où la critique leur a toujours été favorable.

**L'Orchestre symphonique de l'état russe** (ou l'Orchestre philharmonique soviétique, comme il s'appelait auparavant) a été créé par Gennady Rozhdestvensky. Il a donné de nombreux concerts un peu partout en Russie, en Europe, aux Etats-Unis, et au Japon. D'autre part, de nombreux musiciens et chefs d'orchestre, de réputation mondiale, se sont produits avec lui, notamment Yehudi Menuhin, Nikolai Petrov, Yuri Bashmet, Vladimir Spivakov et Zubin Mehta.

Depuis 1992, l'Orchestre, placé sous la direction de Valeri Polyansky, donne de nombreux concerts en compagnie du Chœur a cappella du même nom. Cette année l'Orchestre a effectué des tournées aux Etats-Unis, au Canada, en Allemagne, en Espagne, en Italie, en Autriche, au Japon et à Formose (Taïwan).

Après avoir terminé ses études au conservatoire national de Moscou, **Valeri Polyansky** suit une formation supérieure pour la direction d'orchestre symphonique et l'opéra avec Gennady Rozhdestvensky.

Valeri Polyansky débute comme chef d'orchestre au Théâtre de l'opérette de Moscou et il dirige l'orchestre du Théâtre du Bolshoï. Parallèlement il coopère avec les principaux orchestres symphoniques de Moscou. En 1992 il est nommé Directeur artistique et Chef de chœur principal du

Chœur a cappella et de l'Orchestre symphonique de l'état russe.

Valeri Polyansky dirige plusieurs autres grands orchestres symphoniques russes et internationaux, notamment l'Orchestre national de chambre de Biélorussie, l'Orchestre symphonique d'Helsinki, et l'Orchestre symphonique de Taïpei. Il était récemment au pupitre pour les représentations d'*Eugène Onéguine*, de Tchaïkovski, au Théâtre musical de Göteborg en Suède, et fut le principal chef d'orchestre du Festival de Göteborg 1993.



Tatiana Sharova, Ludmila Kuznetsova, Oleg Dolgov and Dmitry Fadeyev

**Missa oecumenica**

**I**

Seigneur, aies pitié!  
Christ, aies pitié!  
Seigneur, aies pitié!

**II**

Gloire à Dieu au plus haut des cieux  
Et paix sur la terre aux hommes  
de bonne volonté.  
Nous te louons, nous te bénissons,  
nous t'adorons, nous te glorifions.  
Nous rendons grâce  
à ta gloire immense.

Seigneur Dieu, Roi des cieux,  
Dieu le Père tout-puissant.

Fils unique de Dieu,  
Jésus-Christ.

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,  
Fils du Père.

Toi qui effaces les péchés du monde,  
aies pitié de nous.

Toi qui effaces les péchés du monde,  
entends notre prière.

Toi qui sièges à la droite du Père,  
aies pitié de nous.

Car toi seul es sacré,  
toi seul es le Seigneur,  
toi seul es le Très-Haut  
Jésus-Christ,

Avec le Saint-Esprit,  
dans la gloire de Dieu le Père.

Amen.

**Missa oecumenica**

**I**

Herr, erbarme Dich unser.  
Christus, erbarme Dich unser.  
Herr, erbarme Dich unser.

**II**

Ehre sei Gott in der Höhe  
Und auf Erden Friede den Menschen,  
die guten Willens sind.  
Wir loben Dich, wir preisen Dich,  
wir beten Dich an, wir verherrlichen Dich.  
Wir sagen Dir Dank  
ob Deiner großen Herrlichkeit.

Herr und Gott, König des Himmels,  
Gott, allmächtiger Vater.

Herr Jesus Christus,  
eingeborener Sohn,

Herr und Gott, Lamm Gottes,  
Sohn des Vaters.

Du nimmst hinweg die Sünden der Welt,  
erbarne Dich unser.

Du nimmst hinweg die Sünden der Welt,  
nimm unser Flehen gnädig auf.

Du sitzt zur Rechten des Vaters,  
erbarne Dich unser.

Denn Du allein bist der Heilige,  
Du allein der Herr,  
Du allein der Höchste,  
Jesus Christus,

Mit dem Heiligen Geiste  
in der Herrlichkeit Gottes, des Vaters.

Amen.

**Missa oecumenica**

**I Kyrie**

<sup>[1]</sup> Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

**II Gloria**

<sup>[2]</sup> Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite,  
Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus,  
Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu,  
in gloria Dei Patris.

Amen.

**Missa oecumenica**

**I**

Lord have mercy.  
Christ have mercy.  
Lord have mercy.

**II**

Glory to God in the highest  
And on earth peace  
to men of good will.  
We praise you, we bless you,  
we adore you, we glorify you.  
We give you thanks  
for your great glory.

Lord God, heavenly King,  
God the Father almighty.

Lord, only-begotten Son,  
Jesus Christ.

Lord God, Lamb of God,  
Son of the Father.

You take away the sins of the world,  
have mercy on us.

You take away the sins of the world,  
receive our prayer.

You sit at the right hand of the Father,  
have mercy on us.

For you alone are holy,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High  
Jesus Christ,

With the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.

Amen.

## III

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant,  
créateur du ciel et de la terre,  
de tout ce qui est visible  
et invisible;

Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ,  
Fils unique de Dieu;  
Né du Père  
avant tous les siècles;  
Dieu de Dieu, lumière de la lumière,  
Dieu vrai né du vrai Dieu,  
Engendré, non créé,  
consubstantiel au Père  
par qui tout a été créé.

Qui pour nous autres, hommes,  
et pour notre salut  
est descendu des cieux;

S'est incarné par l'opération  
du Saint-Esprit  
dans le sein de la Vierge Marie  
et s'est fait homme;

Qui a été crucifié pour nous,  
sous Ponce-Pilate,  
est mort et a été enseveli;

Qui est ressuscité le troisième jour,  
conformément aux Ecritures,  
Est monté au ciel,  
est assis à la droite du Père,  
D'où il viendra dans la gloire  
juger les vivants et les morts,  
et dont le règne n'aura pas de fin.

## III

Ich glaube an einen Gott, den allmächtigen Vater,  
Schöpfer des Himmels und der Erde,  
aller sichtbaren  
und unsichtbaren Dinge.

Und an den einen Herrn, Jesus Christus,  
Gottes eingeborenen Sohn.  
Er ist aus dem Vater geboren  
vor aller Zeit,  
Gott von Gott, Licht vom Lichte,  
wahrer Gott vom wahren Gott,  
Gezeugt, nicht geschaffen,  
eines Wesens mit dem Vater,  
durch Ihn ist alles geschaffen.

Für uns Menschen  
und um unseres Heiles willen  
ist Er vom Himmel herabgestiegen.

Er hat Fleisch angenommen  
durch den Heiligen Geist  
aus Maria, der Jungfrau,  
und ist Mensch geworden.

Gekreuzigt wurde Er sogar für uns,  
unter Pontius Pilatus  
hat Er den Tod erlitten und ist begraben worden.

Er ist auferstanden am dritten Tage  
gemäß der Schrift,  
Er ist aufgeföhren in den Himmel  
und sitzt zur Rechten des Vaters.

Er wird wiederkommen in Herrlichkeit,  
Gericht zu halten über Lebende und Tote,  
und seines Reiches wird kein Eende sein.

## III Credo

<sup>3</sup> Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,  
factorum coeli et terrae,  
visibilium omnium  
et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filiu Dei unigenitum,  
Et ex Patre natum  
ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri,  
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis:

Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine,  
et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis;  
sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas,  
Et ascendit in coelum;  
sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria  
judicare vivos et mortuos,  
cujus regni non erit finis.

## III

I believe in one God, the Father almighty,  
Maker of heaven and earth,  
of all things visible  
and invisible.

And in one Lord Jesus Christ,  
the only-begotten Son of God,  
Born of the Father  
before all worlds,  
God from God, light from light,  
true God from true God,  
Begotten, not made,  
of one being with the Father,  
through whom all things were made.

For us men  
and for our salvation  
he came down from heaven:

And took flesh  
by the Holy Spirit  
from the Virgin Mary,  
and became man.

He was crucified also for us;  
under Pontius Pilate  
he suffered and was buried.

And he rose again on the third day,  
according to the scriptures,  
And ascended into heaven;  
and sits at the right hand of the Father.

He will come again with glory  
to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

Et je crois au Saint-Esprit.  
Seigneur et vivificateur,  
qui procède du Père et du Fils;  
Qui, auprès du Père et du Fils  
est adoré et glorifié,  
qui a parlé par la bouche des prophètes.

Je crois en une sainte Eglise,  
catholique et apostolique.  
Je reconnais un seul baptême,  
pour la rémission des péchés,  
Et j'attends la résurrection des morts,  
et la vie des siècles à venir.  
Amen.

**IV**  
Saint, saint, saint  
est le Seigneur, Dieu des armées.  
Les cieux et la terre  
sont remplis de ta gloire.

**V**  
Béni soit celui qui vient  
au nom du Seigneur!  
Hosanna au plus haut des cieux!

**VI**  
Agneau de Dieu qui effaces les péchés du monde,  
aies pitié de nous.  
Donne-nous la paix.

Ich glaube an den Heiligen Geist,  
den Herrn und Lebensspender,  
der vom Vater und vom Sohne ausgeht.  
Er wird mit dem Vater und dem Sohne  
zugleich angebetet und verherrlicht,  
Er hat gesprochen durch die Propheten.

Ich glaube an die eine, heilige, katholische  
und apostolische Kirche,  
Ich bekenne die eine Taufe  
zur Vergebung der Sünden.  
Ich erwarte die Auferstehung der Toten  
und das Leben der zukünftigen Welt.  
Amen.

**IV**  
Heilig, heilig, heilig,  
Herr, Gott der Heerscharen.  
Himmel und Erde sind erfüllt  
von Deiner Herrlichkeit.

**V**  
Hochgelobt sie, der da kommt  
im Namen des Herrn.  
Hosanna in der Höhe.

**VI**  
Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der  
Welt, erbarme Dich unser.  
Gib uns der Frieden.

Et in Spiritum Sanctum  
Dominum et vivificantem,  
qui ex Patre Filioque procedit;  
Qui cum Patre et Filio  
simul adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per prophetas.

Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptismum  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
et vitam venturi saeculi.  
Amen.

**IV Sanctus**  
[4] Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
gloria tua.

**V Benedictus**  
[5] Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.

**VI Agnus Dei**  
[6] Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Dona nobis pacem.

And I believe in the Holy Spirit,  
the Lord and giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son;  
Who with the Father and the Son  
is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.

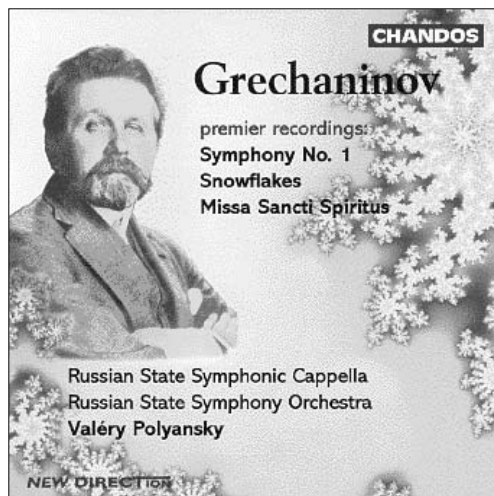
And in one holy, catholic  
and apostolic Church.  
I confess one baptism  
for the remission of sins.  
And I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come.  
Amen.

**IV**  
Holy, holy, holy  
Lord God of power.  
Heaven and earth are full  
of your glory.

**V**  
Blessed is he who comes  
in the name of the Lord.  
Osanna in the highest.

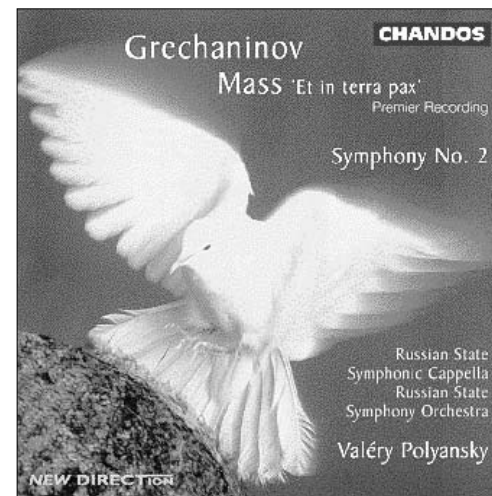
**VI**  
Lamb of God, who takes away the sins of the  
world, have mercy upon us.  
Grant us peace.

Also available



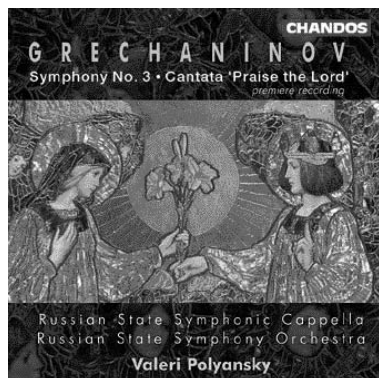
Grechaninov  
Symphony No. 1  
Snowflakes  
Missa Sancti Spiritus  
CHAN 9397

Also available

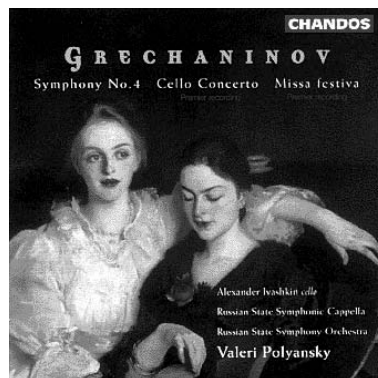


Grechaninov  
Symphony No. 2 'Pastoral'  
Mass 'Et in terra pax'  
CHAN 9486

### Also available



**Grechaninov**  
Symphony No. 3  
Cantata 'Praise the Lord'  
CHAN 9698



**Grechaninov**  
Symphony No. 4  
Cello Concerto  
Missa festiva  
CHAN 9559

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK E-mail: [chandosdirect@chandos.net](mailto:chandosdirect@chandos.net) Website: [www.chandos.net](http://www.chandos.net)

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

The 1935 score of the *Missa oecumenica*, 'dedicated to the memory of Natalie Konstantinova Koussevitzky', is from the Koussevitzky Collection in the Music Division of the Library of Congress, USA.

**Producer** Valeri Polyansky

**Sound engineer** Igor Verprintsev

**Editors** Elena Buneeva & Vladimir Kiselev

**Recording venue** Grand Hall of the Moscow Conservatory; November 1999 (*Missa oecumenica*) & Mosfilm Studio; October 1999 (Symphony No. 5)

**Front cover** *Innocentia*, 1889, by Franz von Stuck

**Back cover** Photograph of Valeri Polyansky (photographer unknown)

**Design** Cass Cassidy

**Booklet typeset by** Dave Partridge

**Booklet editor** Genevieve Helsby

**Copyright** Copyright Control

© 2000 Chandos Records Ltd

© 2000 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU

**CHANDOS** DIGITAL

**CHAN 9845**

**Alexander Grechaninov**  
(1864–1956)

*premiere recording*

**Missa oecumenica, Op. 142\***

42:02

- |   |              |      |
|---|--------------|------|
| 1 | I Kyrie      | 5:59 |
| 2 | II Gloria    | 5:15 |
| 3 | III Credo    | 8:53 |
| 4 | IV Sanctus   | 6:27 |
| 5 | V Benedictus | 6:21 |
| 6 | VI Agnus Dei | 9:04 |

*premiere recording*

**Symphony No. 5, Op. 153**

37:12

in G minor • g-Moll • sol mineur

- |    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| 7  | I Maestoso –                | 10:33 |
| 8  | II Andante –                | 11:40 |
| 9  | III Scherzo: Allegro –      | 5:46  |
| 10 | IV Finale: Allegro moderato | 9:12  |

TT 79:16

**Tatiana Sharova** soprano\*

**Ludmila Kuznetsova** mezzo-soprano\*

**Oleg Dolgov** tenor\*

**Dmitry Fadeyev** bass\*

**Margarita Koroleva** organ\*

**Russian State Symphonic Cappella\***

**Russian State Symphony Orchestra**  
under

**Valeri Polyansky**

(DDD)

GRECHANINOV: SYMPHONY NO. 5 ETC. - Soloists/RSSC/RSSO/Polyansky

**CHANDOS**  
CHAN 9845

GRECHANINOV: SYMPHONY NO. 5 ETC. - Soloists/RSSC/RSSO/Polyansky

**CHANDOS**  
CHAN 9845

**CHANDOS RECORDS LTD.**  
**Colchester . Essex . England**

LC 7038

© 2000 Chandos Records Ltd © 2000 Chandos Records Ltd  
Printed in the EU